

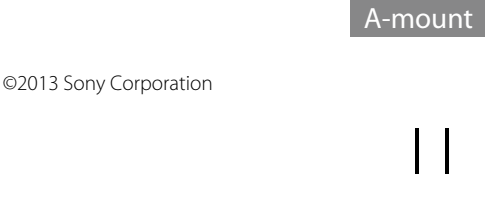
#### Interchangeable Lens

*Посібник з експлуатації/Инструкция по эксплуатации/*
*使用説明書/사용 설명서/تعليمات التشغيل*

### DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM II

СAL18552

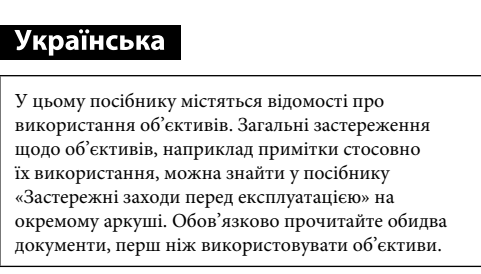
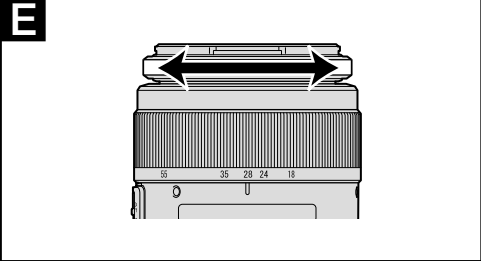
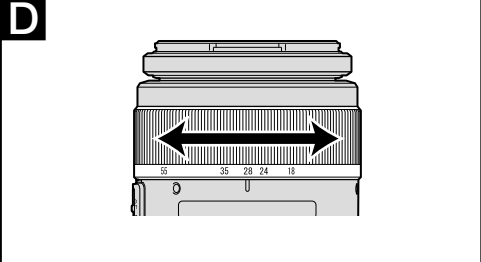
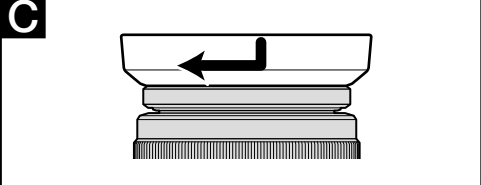
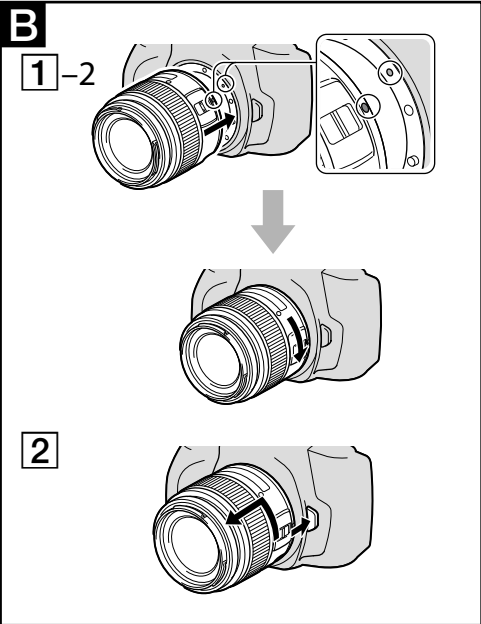
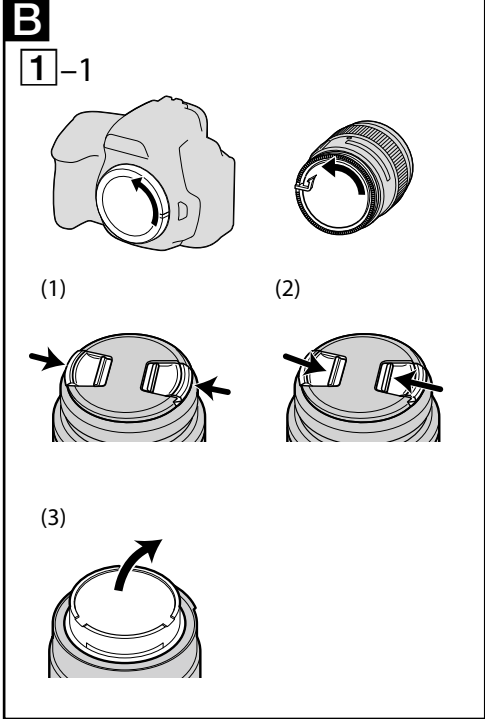
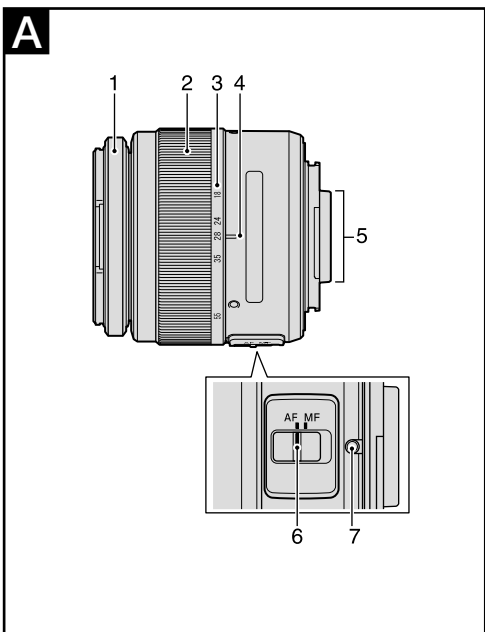
©2013 Sony Corporation



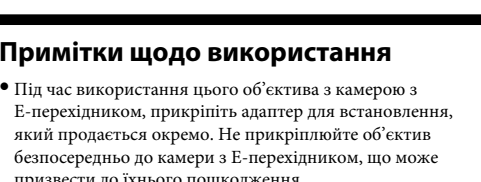
http://www.sony.net/
Printed in Thailand



Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



Даний об'єктив призначений для A-перехідника, який можна використовувати на камерах Sony α (моделях, обладаних датчиком зображення розміру APS-C). Його не можна використовувати із фотоапаратами формату 35 мм.



У цьому посібнику містяться відомості про використання об'єктивів. Загальні застереження щодо об'єктивів, наприклад примітки стосовно їх використання, можна знайти у посібнику «Застережні заходи перед експлуатацією» на окремому аркуші. Обов'язково прочитайте обидва документи, перш ніж використовувати об'єктиви.

**Примітки щодо використання**

- Під час використання цього об'єктива з камерою з E-перехідником, прикріпіть адаптер для встановлення, який продається окремо. Не прикріплюйте об'єктив безпосередньо до камери з E-перехідником, що може призвести до їхнього пошкодження.
- Якщо ви придбали DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM II як складову комплекту, стандартний задній ковпачок для об'єктива ALC-R55 не надається; замість нього прикріплена кришка упаковки.
- Під час перенесення фотоапарата з приєднаним об'єктивом обов'язково надійно утримуйте фотоапарат та об'єктив.
- Не торкайтеся жодних елементів об'єктива, які висувуються під час масштабування або фокусування.

**Застереження щодо використання спалаху**

- Використовуючи вбудований спалах камери, обов'язково знімайте світлозахисну бленду об'єктива та робіть знімки з відстані щонайменше 1 м від об'єкта. Об'єктив може частково блокувати світло спалаху, що призводить до затемнення внизу зображення. Це залежить від типу об'єктива і спалаху.
- Об'єктив DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM II не може використовуватися з Кільцевим спалахом або Адаптером спалаху для макрозйомки.

**Виньтування**

- За використання об'єктива кути екрана стають темнішими, ніж центр. Щоб послабити цей ефект (виньтування), закрийте отвір з 1–2 зупинками.

**А Елементи**

1...Кільце фокусування 2...Кільце масштабування
3...Шкала фокусної довжини
4...Індекс фокусної довжини 5...Контакти об'єктива
6...Перемикач режиму фокусування
7...Індекс встановлення

#### В Приєднання та від'єднання об'єктива

#### Як приєднати об'єктив (див. рисунок В-1.)

1 Зніміть ковпачки із заднього й переднього об'єктивів та корпусу фотоапарата.

- Передній ковпачок для об'єктива можна приєднати двома способами: (1) та (2). Для приєднання або від'єднання ковпачка об'єктива, коли приєднано світлозахисний бленд об'єктива, використовуйте метод (2).

- Якщо кришка упаковки прикріплена, зніміть її, як описано у (3).

2 Вставте жовтогарячі позначки на оправі об'єктива з жовтогарячими позначками на фотоапараті (позначки встановлення), а потім вставте об'єктив у отвір для встановлення у фотоапараті та обертайте його проти годинникової стрілки, доки він не зафіксується.

- Не натискайте на фотоапараті кнопку фіксації об'єктива під час його встановлення.
- Не встановлюйте об'єктив під кутом.

**Як від'єднати об'єктив (див. рисунок В-2.)**

Натискаючи та утримуючи кнопку фіксації об'єктива на фотоапараті, обертайте об'єктив проти годинникової стрілки, доки він не зупиниться, а потім від'єдняйте його.

**С Приєднання світлозахисного бленда об'єктива**

Рекомендується використовувати світлозахисний бленд об'єктива для зниження яскравості світла та досягнення максимальної якості зображення.

Вставте бленд у отвір для встановлення на кінці оправи об'єктива та повертайте його проти годинникової стрілки, доки він стане на місце з клацанням.

- Світлозахисний бленд об'єктива не надається у комплекті із DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM II. Можна використовувати ALC-SH108 (продається окремо).
- Для зберігання перевірьте світлозахисний бленд об'єктива та розмістіть його зворотнім боком на об'єктиві.

**Д Масштабування**

Поверніть кільце масштабування, щоб встановити потрібну фокусну довжину.

**Е Фокусування**

Під час використання функції автофокусу фотоапарат автоматично настроює фокус.

- Коли фотоапарат автоматично настроює фокус, не торкайтеся кільця автофокусування, що обертається.
- Функцію безпосереднього фокусування вручну, якою оснащений фотоапарат, не можна використовувати з цим об'єктивом. (Деякі фотоапарати не оснащені функцією безпосереднього фокусування вручну. Якщо камера обладнана цією функцією, пояснення цього обмеження містяться в посібнику з експлуатації камери в розділі, присвяченому фокусуванню.)
- Режими AF/MF не можна перемикати за допомогою кнопки режиму фокусування AF/MF на камері (кнопка режиму фокусування AF/MF може бути відсутня — це залежить від камери. Якщо камера обладнана цією функцією, пояснення цього обмеження містяться в посібнику з експлуатації камери в розділі, присвяченому фокусуванню).

У режимі MF (ручне фокусування) обертайте кільце фокусування в той час, коли дивитесь у видошукач тощо. (Див. рисунок **Е**.)

**Як переключати режими AF (автофокус)/MF (ручний фокус)**

За допомогою перемикача режиму фокусування на об'єктиві можна перемикати режими AF та MF. Переконайтеся, що перемикач режиму фокусування (важелець) на камері перебуває у положенні AF.

- Для виконання фокусування вручну не забудьте встановити перемикач режиму фокусування у положення MF. Не обертайте диск фокусування, не встановивши положення MF. Обертання диска фокусування силоміць без увімкнення режиму MF може призвести до його пошкодження.

**Як зробити знімок об'єкта з великої відстані у режимі MF**

Позиція нескінченності має функцію певного настроювання для компенсування розфокусування, спричиненого зміною температури. Під час зйомки об'єкту з фокусуванням на безмежність в режимі MF, виконуйте фокусування за допомогою видошукача або інших засобів.

<b>Технічні характеристики</b>	
Назва виробу (Назва моделі)	DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM II (SAL18552)
Фокусна відстань, еквівалентна 35-мм формату* <sup>1</sup> (мм)	27-82,5
Групи елементів об'єктива	7-8
Кут огляду* <sup>1</sup>	76°-29°
Мінімальна фокусна відстань* <sup>2</sup> (м)	0,25
Максимальне збільшення (X)	0,34
Мінімальна поділка діафрагми	f/22-f/36
Діаметр фільтра (мм)	55
Розміри (максимальний діаметр × висота) (Приблиз., мм)	71,6 × 69
Маса (Приблиз., г)	222

<sup>[1]</sup> Значення, наведені вище для фокусної відстані, еквівалентної 35-мм формату, і кута огляду, відповідають цифровим фотоапаратам зі змінним об'єктивом, обладнаним датчиком зображення розміру APS-C.

<sup>[2]</sup> Мінімальна фокусна відстань — це найкоротша відстань від датчика зображення до об'єкта.

- Даний об'єктив оснащений кодувальником відстані. Кодувальник відстані забезпечує більш точне вимірювання (ADI) шляхом використання спалаху для даного процесу.

- В залежності від механізму об'єктива фокусна відстань може змінюватися під час будь-якої зміни відстані з'йомки. Наведені вище значення фокусної відстані передбачають, що об'єктив сфокусовано на безмежність.

Комплектність поставки
Об'єктив (1), передня кришка об'єктива (1), задня кришка об'єктива\* (1), комплект друкованої документації

- Якщо об'єктив був придбаний як частина комплекту, натомість надається кришка упаковки.

Конструкція та технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.

**α** є товарним знаком Sony Corporation.

<b>Русский</b>
<p>В данном руководстве содержатся сведения о применении каждого объектива. На отдельном бланке в "Примечаниях по использованию" содержится информация о мерах предосторожности, общих для всех объективов. Обязательно прочтите оба документа перед использованием объектива.</p>

Данный объектив предназначен для A-переходника, который можно использовать на камерах Sony α (моделях, оснащенных датчиком изображения размера APS-C). Нельзя использовать для камер 35-миллиметрового формата.

#### Примечания по использованию

- При использовании данного объектива с камерой с E-переходником, прикрепите продаваемый отдельно установочный адаптер. Не прикрепляйте объектив непосредственно к камере с E-переходником, что может привести к их повреждению.
- Если в составе комплекта приобретена модель DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM II, стандартная задняя крышка объектива ALC-R55 не включается в комплект, вместо нее включается упаковочная крышка.
- При переноске камеры с подсоединенным объективом следует постоянно держать и корпус, и объектив.
- Не следует удерживать камеру за какие-либо детали объектива, выдвигающиеся при трансфокации или фокусировке.

**Меры предосторожности при использовании вспышки**

- При использовании встроенной вспышки обязательно снимите бленду объектива и выполняйте съемку на расстоянии не менее 1 м от объекта съемки. При определенной комбинации положений объектива и вспышки объектив может частично закрывать свет вспышки, что приводит к возникновению тени в нижней части фотографии.

- Объектив DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM II не может использоваться с Кольцевым светом или Световым макроадаптером.

#### Виньетирование

- При использовании объектива углы экрана становятся темнее, чем его центр. Чтобы уменьшить этот эффект (называемый виньетированием), закройте диафрагму на 1–2 деления.

<b>А Названия деталей</b>
1...Кольцо фокусировки 2...Кольцо трансфокатора 3...Шкала фокусного расстояния 4...Индекс фокусного расстояния 5...Контакты объектива 6...Переключатель режима фокусировки 7...Указатель подсоединения

**В Подсоединение и отсоединение объектива**

**Подсоединение объектива (см. рис. В-1)**

1 Снимите заднюю и переднюю крышки объектива, а также крышку корпуса камеры.

- Можно надеть или снять переднюю крышку объектива двумя способами. См. рис. (1) и (2). Если крышка объектива надевается или снимается, когда установлена бленда объектива, воспользуйтесь способом (2).

- Если прикреплена упаковочная крышка, снимите ее как показано на рис. (3).

2 Совместите оранжевую метку на корпусе объектива с оранжевой меткой на фотокамере (показатель подсоединения объектива), затем вставьте объектив в камеру и поверните его по часовой стрелке до полной установки.

- Во время установки объектива не нажимайте кнопку извлечения объектива на фотокамере.
- Не устанавливайте объектив под углом.

**Отсоединение объектива (см. рис. В-2)**

Нажимая и удерживая кнопку извлечения объектива на фотокамере, поверните объектив против часовой стрелки до упора, а затем отсоедините объектив.

**С Установка бленды объектива**

Для уменьшения бликов и достижения максимального качества изображения рекомендуется использовать бленду объектива.

Поместите бленду объектива на выступ на конце корпуса объектива и поверните бленду по часовой стрелке до щелчка.

- Бленда объектива не прилагается к модели DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM II. Можно использовать ALC-SH108 (продается отдельно).
- Перед помещением на хранение проверните бленду объектива и установите ее на заднюю часть объектива.

**Д Зуммирование**

Вращайте кольцо зуммирования до получения желаемого фокусного расстояния.

**Е Фокусировка**

Когда используется автоматическая фокусировка, камера настраивает фокус автоматически.

- Когда камерой выполняется автоматическая фокусировка, не дотрагивайтесь до вращающегося кольца фокусировки.

- С этим объективом не может применяться реализуемая камерой функция прямой ручной фокусировки. (В некоторых камерах отсутствует функция прямой ручной фокусировки. Если в вашей камере есть эта функция, объяснение этого ограничения приведено в руководстве по эксплуатации камеры в разделе о фокусировке.)
- Невозможно переключать режимы AF/MF с помощью кнопки AF/MF на камере (на некоторых моделях камер кнопка AF/MF может отсутствовать. Если в вашей камере есть эта функция, объяснение этого ограничения приведено в руководстве по эксплуатации камеры в разделе о фокусировке).

В режиме MF (ручная фокусировка) поворачивайте кольцо фокусировки в то время, когда смотрите в видоискатель и т.п. (См. рис. **Е**.)

**Переключение режимов AF (автофокусировка)/MF (ручная фокусировка)**

Можно переключаться между режимами AF и MF с помощью переключателя режима фокусировки на объективе. Убедитесь, что переключатель режима фокусировки (рычаг) на камере установлен в положение AF.

- Для ручной фокусировки обязательно установите переключатель режима фокусировки в положение MF. Не вращайте кольцо фокусировки, когда не установлен режим MF. Применение силы при вращении кольца фокусировки, когда не установлен режим MF, может привести к повреждению кольца фокусировки.

**Съемка объекта на бесконечном расстоянии в режиме MF**

Бесконечное расстояние обеспечивает для некоторых настроек компенсацию сдвига фокуса, вызываемого изменением температуры. При съемке объекта с фокусировкой на бесконечность в режиме MF, выполняйте фокусировку с помощью видоискателя или других средств.

<b>Технические характеристики</b>	
Название изделия (Название модели)	DT 18-55mm F3.5-5.6 SAM II (SAL18552)
Фокусное расстояние, эквивалентное 35-мм формату* <sup>1</sup> (мм)	27-82,5
Группы элементов объектива	7-8
Угол обзора* <sup>1</sup>	76°-29°
Минимальное фокусное расстояние* <sup>2</sup> (м)	0,25
Максимальное увеличение (X)	0,34
Минимальное деление диафрагмы	f/22-f/36
Диаметр фильтра (мм)	55
Размеры (максимальный диаметр × высота) (Приблиз., мм)	71,6 × 69
Масса (Приблиз., г)	222

<sup>[1]</sup> Значения, приведенные выше для фокусного расстояния, эквивалентного 35-мм формату, и угла обзора, соответствуют цифровым фотоапаратам со сменными объективами, оснащенными датчиком изображения размера APS-C.

<sup>[2]</sup> Минимальное фокусное расстояние — это кратчайшее расстояние от датчика изображения до объекта.

- Данный объектив оснащен кодировщиком расстояния. Кодировщик расстояния обеспечивает более точное измерение (ADI) путем использования вспышки для данного процесса.

- В зависимости от механизма объектива фокусное расстояние может изменяться при любом изменении расстояния съемки. Приведенные выше значения фокусного расстояния предполагают, что объектив сфокусирован на бесконечность.

Комплектность поставки
Объектив (1), передняя крышка объектива (1), задняя крышка объектива\* (1), набор печатной документации

- Если объектив приобретен в составе комплекта, в комплект включена упаковочная крышка.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

**α** является товарным знаком Sony Corporation.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Таиланд

